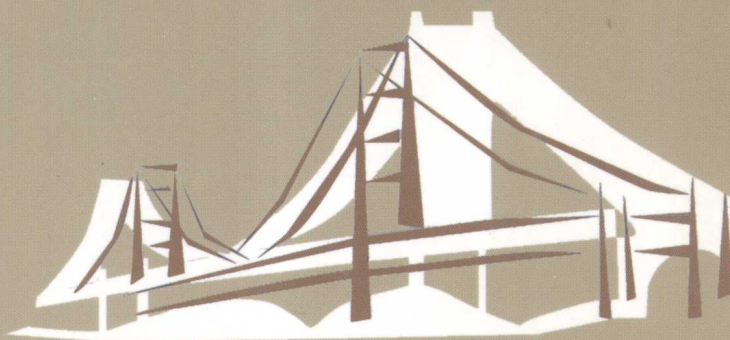




北大版新一代对外汉语教材·商务汉语教程系列



商务汉语金桥

中级会话

主 编 孙 冰
副主编 雷淑娟



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北大版新一代对外汉语教材·商务汉语教程系列

商务汉语金桥

——中级会话

主 编 孙 冰
副主编 雷淑娟



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

商务汉语金桥: 中级会话 / 孙冰主编. — 北京: 北京大学出版社, 2005.11

(北大版新一代对外汉语教材·商务汉语教程系列)

ISBN 7-301-09481-7

I. 商… II. 孙… III. 商务—汉语—口语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 088948 号

书 名: 商务汉语金桥——中级会话

著作责任者: 孙 冰 主编 雷淑娟 副主编

责任编辑: 邓晓霞 孙娴

标准书号: ISBN 7-301-09481-7/H·1533

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 国美嘉誉文化艺术有限公司

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 20 印张 504 千字

2005 年 11 月第 1 版 2005 年 11 月第 1 次印刷

定 价: 59.00 元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 翻版必究

盗版举报电话: (010)62752017 62752033

编写说明

一、适用对象

本书为商务汉语会话速成教材,专为需要在短时间内突击学习商务汉语的人士编写,适用于已经掌握汉语拼音并已经习得少量基础词汇和语法知识的学员。

二、编写原则

本教材以日本公司职员山田先生在上海的工作与生活为背景,根据外籍人士在工作与生活中的实际需求,归纳出24个言语交际的功能点,并结合具体语境组织对话。教材编写采用结构与功能并重的原则,一方面,根据表达要求归纳各种有用的词汇和句型;另一方面,具体说明词汇和句型在不同语境中的使用方法。教材内容生动活泼,以便于提高学生的学习兴趣,并使得学生能在尽可能短的时间里有效地掌握商务汉语会话的基本技能。

三、教材结构

本教程共24篇课文,每篇课文由以下6个板块构成:(1)课文、对话;(2)主课文生词(对话及讲解中出现的生词);(3)讲解(有用的句型及不同情景下的词汇扩展等);(4)综合练习;(5)补充词汇(练习中出现的生词)。

根据课文在情景与功能方面的关联度划分单元,平均每4~6篇课文为一个单元。

四、使用方法

本教程共24篇课文,建议每篇课文教学时间为4~6课时。每单元复习一次,建议每次复习时间为4~6课时。总计教学时间(含复习时间)为100~150课时。

若供汉语短训班(每周6日,每日6课时)使用,本教程可在5~6周内结束。

若作为语言学校会话课程教材(每周8课时),本课程需要12~17周,可在一个学期内结束。

五、关于本书

《商务汉语金桥——中级会话》是上海财经大学211重点学科建设项目之一。

全书由孙冰、雷淑娟主持编写。其中陈芳编写第一、二、十一、十四课，李春普编写第三、四、十五、十七课，雷淑娟编写第六、七、十三、二十四课，孙冰编写第十、十二、十九、二十课，汪如东编写第十六、十八、二十一、二十二课，周虹编写第五、八、九、二十三课。全书最后语法部分和英文部分的统稿分别由雷淑娟和陈芳完成。

王惠玲教授、黄锦章教授奠定了本书的初步架构。王惠玲教授还审阅了全书，与全体编写组成员从商务的角度对全书的内容一字一句地进行了推敲，使之更符合中国的国情、人物的身份以及商务环境的要求，从而保证了本书的质量。正是由于他们的悉心指导，才使得本书顺利付梓。

北京大学出版社的沈浦娜老师、邓晓霞老师、孙娴老师也在本书编写过程中给我们提了许多有益的建议。在此谨表衷心的感谢。

编 者

2005年5月25日

目 录

Dì-yī kè		
第一课	Shāntián xiānsheng, nín hǎo 山田 先生, 您好	1
Dì-èr kè		
第二课	Kànlai wǒ děi tí qián bàn xiǎoshí chū ménr le 看来我得提前半小时出门儿了	11
Dì-sān kè		
第三课	Gōngsī fùjìn yǒu kāfēiguǎn ma? 公司附近有咖啡馆吗?	24
Dì-sì kè		
第四课	Wǒ xiǎng shēnqǐng xiū jià huí qu kànkàn fùmǔ 我想申请休假回去看看父母	34
Dì-wǔ kè		
第五课	Nín fù xiànjīn háishì shuā kǎ? 您付现金还是刷卡?	44
Dì-liù kè		
第六课	Wǒ kěyǐ hé Wáng zǒng tōng huà ma? 我可以和王总通话吗?	55
Dì-qī kè		
第七课	Wǒmen yìqǐ tāntan qù Guǎngzhōu de rìchéng 我们一起谈谈去广州的日程 ānpái, zěnmeyāng? 安排, 怎么样?	69

Dì-bā kè

第八课

Wǒ yào yùdìng fángjiān

我 要 预 订 房 间

86

Dì-jiǔ kè

第九课

Bīnguǎn lǐ dōu yǒu nǎxiē shèshī?

宾 馆 里 都 有 哪 些 设 施?

98

Dì-shí kè

第十课

Wǒmen kāi huì ba

我 们 开 会 吧

111

Dì-shíyī kè

第十一课

Rúguǒ kěnéng de huà, wǒ xiǎng cānguān

如 果 可 能 的 话, 我 想 参 观

123

yí xià gōngchǎng

一 下 工 厂

Dì-shí'èr kè

第十二课

Nǐmen gōngsī de chǎnpǐn zhēn shì hěn

你 们 公 司 的 产 品 真 是 很

134

fēngfù a

丰 富 啊

Dì-shí sān kè

第十三课

Huānyíng lái wǒmen de gōngsī yìngpìn

欢 迎 来 我 们 的 公 司 应 聘

147

Dì-shí sì kè

第十四课

Kànguo wǒmen zuò de guǎnggào de rén, méiyǒu

看 过 我 们 做 的 广 告 的 人, 没 有

162

bù shuō shì hěn yǒu chuàngyì de

不 说 是 很 有 创 意 的

Dì-shíwǔ kè

第十五课

Wǒ shì jīnglǐ de mìshū, qǐng wèn nín yǒu

我是经理的秘书, 请问您有

shénme shì?

什么事?

174

Dì-shíliù kè

第十六课

Nǐmen de jiàqián néng piányi xiē ma?

你们的价钱能便宜些吗?

183

Dì-shíqī kè

第十七课

Wǒ shì lái shēnbào shāngpǐn chū kǒu de

我是来申报商品出口的

195

Dì-shíbā kè

第十八课

Tā zhēn shì ge “gōngzuòkuáng”

他真是个“工作狂”

207

Dì-shíjiǔ kè

第十九课

Āi, yòu déi jiā bān le

唉, 又得加班了

216

Dì-èrshí kè

第二十课

Zhēn shì fēicháng bàoqiān

真是非常抱歉

227

Dì-èrshíyī kè

第二十一课

Zhuījiā tóuzī shì bìyào de

追加投资是必要的

237

Dì-èrshí'èr kè

第二十二课

Kěyǐ zài wǎng shang zhù cè dēng jì ma?

可以在网上注册登记吗?

247

Dì-èrshísān kè

第二十三课

Qǐng xiān tiānxiě chū chāi bàoxiāodān

请 先 填 写 出 差 报 销 单

259

Dì-èrshísì kè

第二十四课

Hétóng zhōng de zhēngyì jiějué tiáokuǎn,

合 同 中 的 争 议 解 决 条 款,

274

zěnyàng guīdìng hǎo ne?

怎 样 规 定 好 呢?

Shēngcí zǒngbiǎo

生 词 总 表

287

Yǔfǎ suǒyǐn

语 法 索 引

306

Dì-yī kè Shāntián xiānsheng, nín hǎo

第一课 山田 先生， 您 好

1. 你好！我叫张明。
2. 您好，一路辛苦了！
3. 我来介绍一下。



Kēwén yī
课文 一

Zhōngguó Hǎitōng Gǔfēn Yǒuxiǎn Gōngsī (Jítuán) zǒngjīnglǐ mìshū
中国 海通 股份 有限 公司 (集团) 总经理 秘书
Zhāng Qí xiǎojiě hé shìchǎngbù Zhāng Míng xiānsheng chūcì jiànmiàn,
张 琪 小姐 和 市场部 张 明 先生 初次 见面,
yuēdìng xiàwǔ de jiē jī shìyí.
约定 下午 的 接机 事宜。

Zhāng Míng: Nǐ hǎo! Wǒ jiào Zhāng Míng, shì shìchǎngbù xīnlái de gōngsī
张 明: 你好! 我 叫 张 明, 是 市场部 新来的 公司
zhíyuán.
职员。

Zhāng Qí: Nǐ hǎo! Wǒ shì zǒngjīnglǐ mìshū Zhāng Qí. Jīntiān xiàwǔ wǒmen
张 琪: 你好! 我 是 总经理 秘书 张 琪。今天 下午 我们
yìqǐ qù jīchǎng jiē Chénghé gōngsī de Shāntián xiānsheng.
一起 去 机场 接 诚和 公司 的 山田 先生。

Zhāng Míng: Tā jǐ diǎn dào?
张 明: 他 几 点 到?



Zhāng Qí: Tā xiàwǔ liǎng diǎn dào Pǔdōng Guójì Jīchǎng. Wǒmen yī diǎn hé
张琪: 他下午两点到浦东国际机场。我们一点和
Chéng hé gōng sī Shànghǎi fēngōng sī de Zhōu xiǎojiě yìqǐ qù.
诚和公司上海分公司的周小姐一起去。

Zhāng Míng: Méi wèntí.

张明: 没问题。

Zhāng Qí: Nà wǒmen yī diǎn zài gōng sī ménkǒu jiàn.

张琪: 那我们一点在公司门口见。

Zhāng Míng: Hǎo de.

张明: 好的。

Kèwén èr

课文 二

山田先生，我来介绍一下。这位是
海通公司的总经理秘书张琪小姐，
这位是市场部的张明先生。



Rìběn Chéng hé gōng sī Shànghǎi fēngōng sī de bàngōngshì zhǔrèn

日本 诚和 公司 上海 分公司的 办公室 主任

Zhōu xiǎojiě hé Zhāng Qí、Zhāng Míng èr rén zài Pǔdōng Guójì Jīchǎng

周小姐和张琪、张明二人在浦东国际机场

yíngjiē Shāntián Gēn xiānsheng.

迎接 山田 根 先生。

Zhōu xiǎojiě: Shāntián xiānsheng, nín hǎo! Yílù xīnkǔ le!

周小姐: 山田 先生, 您好! 一路辛苦了!

Shāntián: Méi shénme. Zhōu xiǎojiě, xièxie nǐ lái jiē wǒ.

山田: 没什么。周小姐, 谢谢你来接我。

Zhōu xiǎojiě: Bú kèqì. Shāntián xiānsheng, wǒ lái jièshào yíxià, zhè wèi

周小姐: 不客气。山田 先生, 我来介绍一下, 这位

shì Hǎitōng gōngsī de zǒngjīnglǐ mìshū Zhāng Qí xiǎojiě,

是海通公司的总经理秘书 张琪小姐,

zhè wèi shì shìchǎngbù de Zhāng Míng xiānsheng.

这位是市场部的 张明先生。

Zhāng Qí: Shāntián xiānsheng, nín hǎo! Wǒ jiào Zhāng Qí.

张琪: 山田 先生, 您好! 我叫 张琪。

Zhāng Míng: Wǒ shì Zhāng Míng. Chūcì jiàn miàn, qǐng duō guānzhào.

张明: 我是 张明。初次见面, 请多 关照。

Shāntián: Nǐmen hǎo! Yě qǐng nǐmen duōduō guānzhào.

山田: 你们 好! 也请你们 多多 关照。

Kēwén sān

课文 三



Zhōu xiǎojiě děng rén sòng Shāntián xiānsheng qù bīnguǎn, jiāodài

周小姐 等人 送 山田 先生 去 宾馆, 交代

dì-èr tiān de shìqíng.

第二天 的 事情。

Zhōu xiǎojiě: Shāntiān xiānsheng, bīnguǎn dào le. Jīntiān nín xīnkǔ le!

周小姐：山田 先生，宾馆 到了。今天您 辛苦了！

Shāntiān: Nǐ yě xīnkǔ le!

山田：你也 辛苦了！

Zhōu xiǎojiě: Nín zǎo diǎnr xiūxi, wǒmen míngtiān shàngwǔ jiǔ diǎn zài

周小姐：您 早点儿休息，我们 明天 上午 九点在

fēngōngsī jiàn. Wǒ lái jiē nín, hǎo ma?

分公司 见。我来接您，好吗？

Shāntiān: Wǒ zìjǐ qù ba.

山田：我自己去吧。

Zhāng Qí: Shāntiān xiānsheng, nà wǒmen míngtiān xiàwǔ zài Hǎitōng

张琪：山田 先生，那我们 明天 下午在海通

gōngsī jiàn.

公司 见。

Shāntiān: Hǎo, zánmen míngtiān jiàn.

山田：好，咱们 明天 见。

生词

- | | | | |
|-------|-----|-----------|------------------|
| 1. 公司 | (名) | gōngsī | company, firm |
| 2. 总 | (形) | zǒng | chief, general |
| 3. 经理 | (名) | jīnglǐ | manager |
| 4. 秘书 | (名) | mìshū | secretary |
| 5. 市场 | (名) | shìchǎng | market |
| 6. 部 | (名) | bù | department |
| 7. 初次 | (名) | chūcì | first time |
| 8. 见面 | (动) | jiàn miàn | meet |
| 9. 接 | (动) | jiē | pick up, welcome |
| 10. 新 | (形) | xīn | new |

11. 一起 (副)	yìqǐ	together
12. 到 (动)	dào	arrive
13. 分 (形)	fēn	divided
14. 辛苦 (形)	xīnkǔ	hard, toilsome
15. 介绍 (动)	jièshào	introduce
16. 下 (量)	xià	used to indicate the repetition of an action
17. 关照 (动)	guānzhào	concern, consider, take care of
18. 交代 (动)	jiāodài	account for, explain, make clear
19. 宾馆 (名)	bīnguǎn	hotel
20. 休息 (动)	xiūxi	have a rest
21. 咱们 (代)	zānmen	we (include the listening one)

专有名词

浦东国际机场	Pūdōng Guójì Jīchǎng	Pudong International Airport
--------	----------------------	------------------------------

注释

- 你好！我叫张明，是市场部新来的公司职员。
“我叫……，是……”，自我介绍姓名和身份。例如：
我叫田中修二，是日华商贸的经理。
- 一路辛苦了！
见面、告别时谈路上情况，是一种寒暄。例如：
(1) 王先生，一路辛苦了，没有堵车吧？
(2) 祝你一路顺风。
(3) 再见，路上慢走。

3. 我来介绍一下。

“来” + 动词，表示要做某事。如果不用“来”意思也相同。

例如：

- (1) 我来说两句。
- (2) 我们一定尽力来完成这个计划。
- (3) 这件事大家来商量商量吧。
- (4) 这首歌我来唱！

4. 初次见面，请多（多）关照。

第一次见面时的寒暄语，也说：“初次见面，请多指教”。

注意：“见面”是离合动词，后面不跟宾语，不能说“我见面他”。例如：

- (1) 我和他在这里见面。
- (2) 明天我们几点见面？

同样用法的动词还有“结婚”等，不能说“我结婚他”，应该说“我和他结婚”。

5. 好，咱们明天见。

“咱们”，代词，用于口语，一般包括说话人和听话人双方，与“他们”相对。而“我们”可不包括对方，与“你们”相对。例如：

- (1) 你在海通公司工作，我在吉野公司工作，咱们有很多见面的机会。
- (2) 他们给咱们发来了询价单，咱们要马上报价。

练习

一、用正确的语调朗读下面的句子。

1. 那我们一点在公司门口见。
2. 山田先生，您好！一路辛苦了！
3. 周小姐，谢谢你来接我。
4. 我自己去吧。
5. 好，咱们明天见。

二、替换练习。

1. 我叫张明，是市场部新来的公司职员。

吉野	吉野公司的董事长
山田根	日本诚和公司的市场部部长
周大一	山田先生的朋友
王文生	中国海通贸易公司的总经理

2. 谢谢你来接我。

看我们
告诉我
开车送我
安排这些

3. 我来介绍一下，这位是海通公司的总经理秘书张琪小姐，
这位是市场部的张明先生。

这是我爱人，这是我们的孩子
这位就是我们的新同事张明
这位是王经理，那位是张秘书
周小姐，这位是我的汉语老师丁老师。丁老师，这位是
我公司的同事周小姐

4. 我们明天上午九点在分公司见。

明天下午	海通公司
这周末	田中家
下星期一	办公室
今天下午三点	银行门口